叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一场滑稽的审判，(amusing Trial In Which A Yankee Lawyer) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一场滑稽的审判，(Amusing Trial in which a Yankee Lawyer)
第1/1页

[[θriː]]
[3]
[3]

[3]

[əˈmjuːzɪŋ] [ˈtraɪəl] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈjæŋki] [ˈlɔɪə(r)] [ˈrendəd] [ə; eɪ][dʒʌst] [ˈvɜːdɪkt] .
Amusing Trial , in Which a Yankee Lawyer Rendered a Just Verdict .
有趣 审判 , 在 哪个 一个 扬基 律师 渲染 一个 只是 判决 .

一场滑稽的审判，一位北方律师做出了公正的判决。

[ˈpʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθs] [ˈkæbɪnət] , - [ˈfʊltən] [striːt] .
Published at the Office of the Youth's Cabinet , 126 Fulton Street .
已发布 在 这 办公室 的 这 青年的 内阁 , - 富尔顿 街道 .

出版地：青年内阁办公室，富尔顿街126号。

[njuː] [jɔːk] . - . [[fɔːr]]
NEW YORK . 1841 . [4]
新的 约克 . - . [4]

纽约，1841年。[4]

[ə; eɪ] [sleɪv] [səʊld][æt; ət] [ˈɔːkʃ(ə)n] .
A Slave sold at Auction .
一个 奴隶 卖 在 拍卖 .

拍卖会上售出的奴隶。

[ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [wen] [nəʊ][wʌn] [θɔːt]
A time there was , when no one thought
一个 时间 那里 曾是 , 什么时候 不 一 想法

曾几何时，无人想到

[ˌaɪ ˈtiː][sɪn] , [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [sleɪv] [id] [bɔːt] ,
It sin , to hold a slave he'd bought ,
它 罪 , 到 抓住 一个 奴隶 他会 买 ,

奴役自己买来的奴隶是罪过。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [hæv; həv][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] ,
And of his strength have the command ,
和 的 他的 力量 有 这 命令 ,

并要统领他的力量，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][lænd] .
As much as of his house and land .
作为 很多 作为 的 他的 房子 和 土地 .

包括他的房屋和土地。

[ə; eɪ] [ˈjæŋki] [ˈlɔɪə(r)] [lɒŋ] [hæd; həd] [kept]
A Yankee Lawyer long had kept
一个 扬基 律师 长的 有 保留

一位美国律师长期以来一直保持着

[ə; eɪ][ˈniːgrəʊ] - [mæn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [slept] . [[faɪv]]
A negro - man with whom he slept . [5]
一个 黑人 - 男人 和 谁 他 睡着了 . [5]

他和一个黑人男子同床共枕。[5]

[ænd; ənd][et; eɪt] , [ænd; ənd] ['sæbəθ] [deɪ] ,
And ate , and Sabbath day ,
和 吃 , 和 安息日 天 ,

吃了，而且是安息日。

[hiː; hi][hɑːf][ðə; ði][taɪm][frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] [wʊd] [steɪ] ;
He half the time from church would stay ;
他 一半 这 时间 从 教会 会 停留 ;

他有一半时间会从教堂回来后留下来；

[wen] [kʌf] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] ['gɑːmənts] [wɔː(r)] . —
When Cuff his master's garments wore . —
什么时候 袖口 他的 硕士学位 服装 穿着 . —

当库夫穿上他主人的衣服时。

- [twɒz] [streɪndʒ][juː; jʊ] [seɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] ;
' Twas strange you say , but he was poor ;
- 那是 奇怪的 你 说 , 但 他 曾是 贫穷的 ;

你说这很奇怪，但他很穷；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [kɛəd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [kʌfs] [səʊl] ,
And though he cared not for Cuff's soul ,
和 尽管 他 关心 不是 为了 袖口 灵魂 ,

虽然他并不关心库夫的灵魂，

[jet] [sʌtʃ] [ðə; ði] [taɪmz] , [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [[sɪks]]
Yet such the times , that on the whole , [6]
然而 这样的 这 时代 , 那 在 这 所有的 , [6]

然而，在这样的时代，总的来说，[6]

[keɪdʒ] .
CAGE .
笼 .

笼。

" [dɪs'gaɪz] [ðaɪ'self] [æz; əz] [ðaʊ] [wɪlt] , [stɪl] , ['sleɪvəri] , [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [drɑːft] . " — ['stɜːrn] .
" Disguise thyself as thou wilt , still , slavery , thou art a bitter draught . " — Sterne .
" 伪装 你自己 作为 你 枯萎 , 仍然 , 奴隶制 , 你 艺术 一个 苦的 草稿 . " — 斯特恩 .

“无论你如何伪装，奴隶制，你仍然是一剂苦药。”——斯特恩

[hɪz; ɪz] [sleɪv] [mʌst; məst][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [gəʊ] ,
His slave must to the meeting go ,
他的 奴隶 必须 到 这 会议 去 ,

他的奴隶必须去参加会议，

[ɪf] - [twɒz][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃəʊ] .
If ' twas for nothing but a show .
如果 - 那是 为了 没有什么 但 一个 展示 .

如果这仅仅是为了作秀。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] —
They lived on thus for several years —
他们 居住地 在 因此 为了 一些 年 —

他们就这样生活了好几年——

[wʌn] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] , [ðæt] ['meni] [tɪəz]
One would not think , that many tears
一 会 不是 思考 , 那 许多 眼泪

谁能想到，会有那么多眼泪

[wʊd] [fɔːl][frɒm; frəm] [ɒf] [ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] [feɪs] ,
Would fall from off that shining face ,
会 落下 从 离开 那 灼灼 脸 ,

会从那张闪亮的脸上掉下来，

[səʊ] [sliːk] [ænd; ənd] [smuːð] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [treɪs] [['sɛvən]]
So sleek and smooth , or he would trace [7]
所以 光滑 和 光滑的 , 或者 他 会 痕迹 [7]

如此流畅光滑，否则他会追踪[7]

[nəʊt] . — [ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)]['skæntəli] [fed] , [waɪl] [ðeə(r)]
Note . — In some parts of the country , slaves are scantily fed , while their
笔记 . — 在 一些 部分 的 这 国家 , 奴隶 是 稀疏地 美联储 , 尽管 他们的

['mɑːstəz] [lɪv; laɪv][ɪn] ['lʌkʃəri] .
masters live in luxury .
大师 居住 在 奢华 .

注意：在一些地区，奴隶们吃不饱饭，而他们的主人却过着奢华的生活。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [baʊnd] , [ɔː(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [breɪk] ,
The chain which bound , or wish to break ,
这 链 哪个 边界 , 或者 希望 到 休息 ,

束缚的锁链，或者想要挣脱的锁链

[bʌt; bət] [tʃuːz] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] ,
But choose to stay for his own sake ,
但 选择 到 停留 为了 他的 自己的 清酒 ,

但他为了自己选择留下。

[weə(r)] [hiː; hi][səʊ] [wel] [wɒz; wəz] [kləʊðd] [ænd; ənd] [fed] ,
Where he so well was clothed and fed ,
在哪里 他 所以 出色地 曾是 穿着衣服 和 美联储 ,

他在那里衣食无忧，

[ænd; ənd] [ʃeəd] [ðə; ði] ['lɔɪərz] [fu:d] [ænd; ənd][bed] ,
And shared the lawyer's food and bed ,
和 共享 这 律师 食物 和 床 ,

他们一起吃律师的食物，睡律师的床。

[səʊ] [wel] [kən'tentɪd] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ,
So well contented he might be ,
所以 出色地 满足 他 可能 是 ,

他或许非常满足，

[id] ['hɑːdli] [nəʊ] [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] , [[eit]]
He'd hardly know but he was free , [8]
他会 几乎 知道 但 他 曾是 自由的 , [8]

他几乎不会知道，但他自由了。[8]

['fetəz] ['fɔːməli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] ['treɪdəz] , [tuː; tə] [kən'faɪn] [ðə; ði] ['æŋklz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪktɪms] .
Fetters formerly used by the slave traders , to confine the ankles of their victims .
镣铐 以前 用过的 经过 这 奴隶 交易员 , 到 局限 这 脚踝 的 他们的 受害者 .

奴隶贩子过去常用的镣铐，用来束缚受害者的脚踝。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][hæz; həz] [siːn] [sʌm; səm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [juːst] [baɪ] [roʊd] ['aɪlənd] ['treɪdəz] .
The editor has seen some that were actually used by Rhode Island traders .
这 编辑 有 已见 一些 那 是 实际上 用过的 经过 罗德岛 岛 交易员 .

编辑见过一些罗德岛商人实际使用过的。

[bʌt; bət] [meɪk] [ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] .
But make the fetters of pure gold .
但 制作 这 镣铐 的 纯的 金子 .

但镣铐要用纯金制成。

['ðer] ['heɪtfl] [stɪl] , [ðeɪ] [gɔːl] , [ðeɪ] [həʊld] ,
They're hateful still , they gall , they hold ,
它们是 可恶 仍然 , 他们 瘿 , 他们 抓住 ,

它们依然令人憎恶，令人愤慨，令人难以接受。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [pɪl] [ɪz] ['ʃʊgəd] ['or] ,
And if the pill is sugared o'er ,
和 如果 这 丸 是 糖 超过 ,

如果药片表面裹着糖，

- [tɪz] [stɪl] [æz; əz]['bɪtə(r)][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
' Tis still as bitter as before .
- 的 仍然 作为 苦的 作为 前 .

还是和以前一样苦涩。

[kʌf] - [mʌtʃ] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [nəʊ] ,
Cuff ponder'd much , but did not know ,
袖口 - 很多 , 但 做过 不是 知道 ,

库夫思索良久，却仍不明白。

[ɪf] [hiː; hi][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [left] [tuː; tə][gəʊ] ,
If he his master left to go ,
如果 他 他的 掌握 左边 到 去 ,

如果他和主人一起离开了，

[ə; eɪ]['kruːəl]['mɑːstə(r)] . [[naɪn]]
A Cruel Master . [9]
一个 残忍的 掌握 . [9]

残酷的主人。[9]

[ænd; ənd] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]
And seek his fortune , he could find
和 寻找 他的 财富 , 他 可以 寻找

他若去追寻自己的财富，或许就能找到

[ə'nʌðə(r)] ['mɑːstə(r)][hɑːf][səʊ][kaɪnd] ,
Another master half so kind ,
其他 掌握 一半 所以 种类 ,

另一位如此仁慈的大师，

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [gɪv] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)]
And who would give so large a share
和 WHO 会 给 所以 大的 一个 分享

谁会捐出如此巨大的份额?

[ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['pɪt(ə)ns] [hiː; hi][kʊd; kəd][speə(r)] ,
Of the small pittance he could spare ,
的 这 小的 微不足道 他 可以 空闲的 ,

他能拿出的那点微薄收入，

[ænd; ənd] ['evri] ['prɪvəlɪdʒ] [kʊd; kəd][grɑːnt] ,
And every privilege could grant ,
和 每一个 特权 可以 授予 ,

以及所有可能授予的特权，

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [niːd] [ɔː(r)]['evə(r)] [wɒnt] ; [-]
Which he could need or ever want ; [10]
哪个 他 可以 需要 或者 曾经 想 ; [-]

他可能需要或想要的东西；[10]

['embləm] [ɒv; əv] ['friːdəm] . — [ə; eɪ] [mɒθ] [dʒʌst] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ɪts] ['krɪsəlɪs] [steɪt] , ['dezət]
Emblem of Freedom . — A moth just changed from its chrysalis state , deserting
徽 的 自由 . — 一个 蛾 只是 已更改 从 它是 蛹 状态 , 逃兵

[ɪts] [ʃel] .
its shell .
它是 壳 .

自由的象征——一只刚刚从蛹中蜕变，离开蛹壳的飞蛾。

[bʌt; bət] [ðen] [ɒv; əv] ['friːdəm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ,
But then of freedom he had heard ,
但 然后 的 自由 他 有 听到 ,

但他后来听说了自由的事，

[ænd; ənd][eə(r)][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [lait] [ə'pɪəd] .
And ere the dawning light appeared .
和 埃雷 这 黎明 光 出现 .

黎明破晓之前。

['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [kʌf] [ə'rəʊz] ,
Early one morning Cuff arose ,
早期的 一 早晨 袖口 出现 ,

一天清晨，库夫醒了过来。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
And quickly putting on his clothes ,
和 迅速地 推杆 在 他的 衣服 ,

他迅速穿好衣服，

[stəʊl] ['sɒftli] [aʊt] ; [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [weɪk]
Stole softly out ; lest he should wake
偷窃 轻轻 出去 ; 免得 他 应该 唤醒

悄悄溜了出去，免得他吵醒他。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [huː] [wʊd] [raʊz] [ænd; ənd] [ʃeɪk]
His master , who would rouse and shake
他的 掌握 , WHO 会 唤醒 和 摇

他的主人，会唤醒并摇晃

[nəʊt] . — [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [əʊnd] [ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] [ʃɒp] . [-]
Note . — The Lawyer owned a Blacksmith's shop . [11]
笔记 . — 这 律师 拥有 一个 铁匠 店铺 . [-]

注：律师拥有一家铁匠铺。[11]

[ðə; ði] ['slʌmbə] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['draʊzi] [aɪz] ,
The slumbers from his drowsy eyes ,
这 睡眠 从 他的 昏昏欲睡 眼睛 ,

他睡意朦胧的双眼中，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][raɪz] .
And think that it was time to rise .
和 思考 那 它 曾是 时间 到 上升 .

并认为是时候崛起了。

[səʊ] [kʌf] [went] [ɒf] .
So Cuff went off .
所以 袖口 去 离开 .

于是 Cuff 就出动了。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [wəʊk] ,
His master woke ,
他的 掌握 觉醒 ,

他的主人醒了。

[ænd; ənd] [kʌf] [wɒz; wəz] [gɒn] !
And Cuff was gone !
和 袖口 曾是 已消失 !

库夫不见了！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][dʒəʊk] .
It was no joke .
它 曾是 不 开玩笑 .

这可不是开玩笑。

[ðə; ði] ['lɔɪərz] [wɜːk] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] ,
The Lawyer's work must now be done ,
这 律师 工作 必须 现在 是 完毕 ,

律师的工作现在必须完成了。

[ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [-]
All by himself ; and till the sun [12]
全部 经过 他自己 ; 和 直到 这 太阳 [-]

他独自一人；直到太阳[12]

[ə; eɪ] [mæn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] .
A man escaping from slavery .
一个 男人 逃脱 从 奴隶制 .

一名逃离奴役的男子。

[ɪz] ['sləʊli] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
Is slowly sinking in the west ,
是 缓慢地 下沉 在 这 西方 ,

正在西部缓慢下沉，

[hi:l] ['skeəsli] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɪnɪts] [rest] .
He'll scarcely have a minute's rest .
地狱 几乎 有 一个 分钟 休息 .

他几乎没有一分钟的休息时间。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] ['kwɪkli] [raɪz] ,
He felt his temper quickly rise ,
他 毛毡 他的 脾气 迅速地 上升 ,

他感到怒火迅速升腾，

['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sleɪv] [tuː] [rɪtʃ] [ə; eɪ] [praɪz] ,
Thinking his slave too rich a prize ,
思维 他的 奴隶 也 富有的 一个 奖 ,

他认为他的奴隶是太丰厚的奖赏了，

[tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [slɪp] [ə'weɪ] ,
To be allowed to slip away ,
到 是 允许 到 滑 离开 ,

被允许悄然溜走，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['traɪəl] [fɔː(r); fə(r)] " [feə(r)] [pleɪ] ; " [-]
Without a trial for " fair play ; " [13]
没有 一个 审判 为了 " 公平的 玩 ; " [-]

未经“公平竞争”审判；[13]

[ə; eɪ] [sleɪv] - ['kætʃə(r)] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv] [preɪ] .
A slave - catcher is worse than a beast of prey .
一个 奴隶 - 捕手 是 更糟 比 一个 兽 的 猎物 .

奴隶贩子比猛兽还残忍。

[sed] [hiː; hi] , " [maɪ] [kɔːs] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] ,
Said he , " My course is plain enough ,
说 他 , " 我的 课程 是 清楚的 足够的 ,

他说：“我的道路很明确，

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [kʌf] ,
I'll take my horse and go for Cuff ,
患病的 拿 我的 马 和 去 为了 袖口 ,

我骑马去库夫那里。

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [maɪ] [sleɪv] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [gɪv]
For he's my slave , and he shall give
为了 他是 我的 奴隶 , 和 他 将 给

因为他是我的奴隶，他必将给予

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [ɪf] [hiː; hi][lɪv; laɪv] .
To me , his service if he live .
到 我 , 他的 服务 如果 他 居住 .

对他来说，如果他能活下来，他的服务就是最好的证明。

" ['sæd(ə)lɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔːs] [hiː; hi] [maʊnts] [hɪm] [kwɪk] ,
" Saddling his horse he mounts him quick ,
" 鞍具 他的 马 他 安装 他 快的 ,

他迅速给马备好鞍，然后骑了上去。

[draɪvz] ['ɑːftə(r)] [kʌf] [wɪð] [spɜː(r)][ænd; ənd] [stɪk] : [-]
Drives after Cuff with spur and stick : [14]
驱动 后 袖口 和 刺 和 戳 : [-]

驾车追赶 Cuff，带着刺和棍子:[14]

['eɪndʒl][ɒv; əv] ['mɜːsi] .
Angel of Mercy .
天使 的 怜悯 .

仁慈天使。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [pɔːzd] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [tuː; tə][traɪ] ,
But soon he paused his cause to try ,
但 很快 他 暂停 他的 原因 到 尝试 ,

但不久后，他便暂停了自己的事业，转而尝试……

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [sed] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ai]
And thus he said , Why should not I
和 因此 他 说 , 为什么 应该 不是 我

于是他说，我为什么不应该……

[biː; bi] [sleɪv] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Be slave instead of Cuff , and he
是 奴隶 反而 的 袖口 , 和 他

做奴隶而不是卡夫，他

[æz; əz] [wel] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː]
As well be running after me
作为 出色地 是 跑步 后 我

也追着我跑吧

[æz; əz][ai][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? — [aɪl] [let] [hɪm][gəʊ] ,
As I for him ? — I'll let him go ,
作为 我 为了 他 ? — 患病的 让 他 去 ,

至于我？——我会放他走。

['weðə(r)] [hiːz] [friː] [baɪ] [lɔː] [ɔː(r)][nəʊ] . [-]
Whether he's free by law or no . [15]
无论 他是 自由的 经过 法律 或者 不 . [-]

无论他是否依法获得自由。[15]

['dʒʌstɪs] ['friːɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] .
Justice freeing the slave .
正义 释放 这 奴隶 .

正义解放了奴隶。

[fɔː(r); fə(r)][gɒd] [huː] ['fæʃ(ə)nd] [hɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
For God who fashioned him and me ,
为了 上帝 WHO 造型 他 和 我 ,

感谢上帝创造了他和我，

[nəʊ] [daʊt] [meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [friː] .
No doubt made all his children free .
不 怀疑 制成 全部 他的 孩子们 自由的 .

毫无疑问，他释放了他所有的孩子。

[səʊ]['dʒʌstɪs] ['or] [hɪz; ɪz][maɪnd][held] [sweɪ] ,
So justice o'er his mind held sway ,
所以 正义 超过 他的 头脑 握住 摇摆 ,

于是，正义占据了他的心智。

[ænd; ənd] [kʌf] [ɪn] ['friːdəm] , [went] [hɪz; ɪz] [wei] . [-]
And Cuff in freedom , went his way . [16]
和 袖口 在 自由 , 去 他的 方式 . [-]

而 Cuff 则获得了自由，继续他的人生旅程。[16]

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
Emancipation .
解放 .

解放。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神